



第十册

239
243
11

9
243
11



門 243
號 243
卷 1

東京大学
図書印

自助論第十一冊目錄

第十三編 品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ズ

- ① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物
- ② 加寧カニヤ拉設爾ラセアルノ嘉言ホア花納爾ホナアルノ善行
- ③ 弗蘭克林フランクリン孟典モンティンノ品行信實ナリシ事
- ④ 品行ハ勢力大リ
- ⑤ 勞爾德ラウド亞斯金アズキンノ行規
- ⑥ 人皆品行ヲ修善スルコヲ目的ト爲ベシ事
- ⑦ 美名人價
- ⑧ 信實ハ品行ノ骨子
- ⑨ 言行一致内外間ナカルベキ事○沙伯シャバノ好ル格言
- ⑩ 眞實ノ品行

自助論第十一冊目錄

- ① 習慣ハ第二ノ天性
- ② 習慣ハ始ヲ慎ムベシ
- ③ 人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事
- ④ 福祥ハ習慣ニ由テ得ラルベシ
- ⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事
- ⑥ 一顧盼ニテモ慈愛ノ情他人ニ通スル事
- ⑦ 中心ノ忠愛、外貌ノ禮儀
- ⑧ 容貌辭氣ノ修善、スベキ事
- ⑨ 他人ノ異論ヲ容忍スベキ事○魑魅ノ喻
- ⑩ 眞實ノ心腸
- ⑪ 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事
- ⑫ 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念、ズシテ恩惠ヲ施セシ事

- ⑬ ジェントルメン [君子]ノ義
- ⑭ ジェントルメン [君子]ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス
- ⑮ 眞正ノジェントルメン [君子]賄賂ヲ受ザル事○ウヰ林登十萬金ボド我邦ノ三十ノ賄賂ヲ却ケシ事
- ⑯ ウヰ空勒ウヰ斯カ十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事
- ⑰ ウヰ那比爾ウヰ印度ニ在、テソノ諸王ヨリ一切贈遺ヲ受ザリシ事
- ⑱ 身外ノ富貴ハ眞正君子ノ徳ト相關カラズ
- ⑲ 至賤ノ人往々眞正君子ノ精神アル事
- ⑳ 舟子ノ已ガ性命ヲ輕シ他人ヲ救シ事
- ㉑ 澳士地利ノ帝弗蘭西斯貧民コレヲウヰ亂ニテ死セシ
- ㉒ 莫ノ人葬ヲ送リシ事

⑤ 英國ノ工人巴理ニ在テ送ル人ナキ棺車ヲ送リシ事

⑥ 君子ノ行ハ信實ヲ以テ第一ト爲ベキ事

⑦ 剛勇ノ人ハ柔軟ノ心寛恕ノ行アル事

⑧ 英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益盛ナル事

⑨ 兵卒ノ溫柔ナル事

⑩ 英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人

從容和靜ナリシ事

⑪ 君子ハ己ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ

⑫ 君子ハ人ニ恩惠ヲ施ドモ徳色ナシ

⑬ 君子ハ己ヲ棄テ人ニ讓ル事

⑭ 徳勒克ノ品行

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第十三編 品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ズ

タイムス新聞紙ニ曰國ヲ興シ國ヲ強シ國ヲシテ尊カ
ラシメ國威ヲ遠ニ及ボシ國ノ風俗ヲ善シ兆民ノ心
ヲ得驕傲ナル外國ヲ服スルモノハ真正ノ王位真正
ノ冕旒真正ノ權柄ナリコノ爵位ハ世襲ニ非ズ容貌
ニ非ズ才能ニ非ズシテ品行ニアリ品行ハ人ノ真正
ノ爵位ナリ

① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物
人ノ斯世ニアル真正ノ權勢ト稱スベキモノハ品行ナリ
品行ハ爵位ヲ假ズシテ自ラ爵位ヲ具ヘ財貨ヲ擁セズシ
テ別ニ産業ヲ有リ何ナル地位ニ居ル凡ソノ地位ヲシテ

榮光アラシメ。何ナル會社ニ入ル。ソノ會社ヲシテ崇高ナ
 ラシメ。ソノ大勢カアル。貨財ハ及ブキニ非ズ。他人ヨ
 リ尊敬セラレテ。コレヲ妬忌スルモハナシ。言語ナクシテ。
 他人ヲ感化スル。常ニ言語スルガ如シ。蓋シ品行ノ善ナ
 ルモノハ。篤敬正直ニシテ。事ヲ處スル。必ズソノ宜ニ合フ
 下ニ比スベキモノアラズ。
 下ニ比スベキモノアラズ。
 品行ノ善ナルモノハ。人性ヨリ發スル形狀ノ善ナルモノ
 ナリ。マタ各人ニ具ハル天命ト。一致スルモノナリ。故ニ品
 行ノ善ナル人ハ。衆人天良是非ノ心ニ合ノミナラズ。邦國
 ノ善治マレル動機ノ本ナリ。コレ平世ノミニ限ラズ。戰鬪ノ
 時ト雖モ亦然リ。故ニ拿破崙戰ヲ論ジテ。德善ノ勢力ハ。身

* Canning. Russell. Horner.

體ノ勢力ニ十倍スト云リ。抑モ邦國ノ勢力トイヒ。邦國ノ
 農工繁盛トイヒ。邦國ノ文化昌明ト云モ。悉ク皆人民各
 箇ハ品行ニ關係スルナリ。而シテ律法トイヒ。制度ト云モ
 ノモ。特ニ人民ノ品行ヨリ。漸々ニ生長シテ。形ヲ成セルモ
 ノニ外ナラズ。故ニ人民各箇ノ輕重ト。邦國一體ノ輕重ト。
 ソノ斤兩適ニ相同ジ。人類ハ尊卑コソ。實ニ邦國ハ尊卑ナ
 イ。凡ソ事原因アレバ。必ズソノ效驗アリ。故ニ人民ノ品行
 ハ。邦國百事ノ原因ナレバ。ソノ品行ノ善惡ニ隨ヒテ。ソノ
 善惡ノ效驗ヲ邦國ノ景象ニ發スルナリ。
 (二) 加寧。拉設爾ノ嘉言。花納爾ノ善行。
 人タトヒ學識少ク。才能乏ク。而メ又資産多ズト雖モ。苟モ
 ソノ品行極善ナレバ。ソノ地位ヲ論セズ。或ハ工場ニ在リ。

自取論第十三編

二

箇ヲ有モタズ。官職ヲ以テノ故カト云バ、花ホアチル氏權威アラザル小禄ノ官員ニ過シカズ。而モ僅ワヅカ數年コレニ居ルノミ。才能ヲ以テノ故カト云バ、花ホアチル氏中等ノ資性ニシテ、英才ノ彰著セルモノナク。特ニ小心謹慎ニシテ、事ヲ作ス遲緩ナルノミ。ソノ志唯心ニ是ト許ストコロノモノヲ為ルノミ。辨ハ才ヲ以テノ故カト云バ、花ホアチル氏ハ、辨論ノ士ノ或ハ人ヲ驚カク赫シ。或ハ人ヲ挑イ唆シスル如キヲナシ。ソノ說話穩静ニシテ、滋味アルノミ。容貌ノ美雅ナルモノアリテ、人心ヲ醺醉スルカト云フニ、花ホアチル氏特ニ正直ニシテ、和順ナルノミ。然バ何ヲ以テコレヲ得タルヤ。蓋シ花ホアチル氏ハ、良善ノ本領、良善ノ心情アリテ、敬慎ニシテ、職事ヲ勤ル人ナリ。特ニコノ品行アルノ故ニ由リテ、コレニ就キコレト交ルモノヲシテ、觀感信服セシメ、一世ヲ傾動

* Franklin. † Montaigne.

スルニ至リ。コノ品行ハ、別ニ天稟ノオヲ要セズ。他人ノ助ヲ要セズ。人々自己ニ修得ラルベキモノナリ。然バ花ホアチル氏極テ平常ナル品行ヲ已ニ修メ、極テ奇特ナル感化ヲ世ニ施セシト云ベシ。抑モコノ時ニ當テ、百姓會所ノ中、ソノ才能智辯、花ホアチル氏ニ百倍スルモノ少カラズ。然レ德行ノ價ヲ論ズレバ、花ホアチル氏遠クコレニ超過セリ。誠ニソノ生平ヲ觀ルトキハ、苟モ能善行ヲ修レバ、才氣中人ニ踰スト雖也。一世ノ表率トナルヲ得ベク、才能智辨ヲ競ヘル世ト雖也。他人ノ敬愛ヲ得ベキヲ知ベシ。

(三) 弗蘭克林孟典ノ事

弗蘭克林ハ、彌利堅ノ慷慨義烈ノ士ニシテ、亦理學者ナリ。崇高ノ職ニ居リ、國ニ勲勞アリシガ、常ニ自ラツノ功績ヲ

*Stephen of Colonna.

希臘ノ古諺ニ、知識ハ勢力ナリト云、凡品行ハ勢力ナリト
 曰、トノ意義更ニ好キ如ク、天良ヲ失ヘル智覺ノ心、品行ナ
 キノ才智善良ナラザルノ伶俐ハ、各ソノ分ニ隨ヒ、權能勢
 カナシト云、ベカラス、然レ、畢竟欺詐ノ惡ヲ作タメノ勢力
 ノミ、故ニ賤ムベクシテ稱スルニ足ラズ、譬ハ剪徑賊及ビ攫
 客ハ姦巧ヲ用ヒテ他人ノ物ヲ攘奪スルガ如シ、カハ巧妙
 ヲ稱賛スルヲ得ベケンヤ、
 人ノ品行ハ、真實善良ノ徳アルヲ以テ本ト爲スコノ徳ア
 リテ、又心志ノカアリ、二者合テ一トナレバ、ソノ勢力ノ強
 下、天下コレヲ禦モノ大カルベシ、カクノ如キノ人ハ善ヲ
 作ニ勇ミ、惡ヲ防ニ強ク、艱難ヲ忍ビ、凶禍ニ敵スルノカア
 ルトナリ、格倫納ノ士提反、鄙賤ナル仇敵ノ手ニ落シ、時敵

自取論第三編

五

*Character is power.

成タルヲ、才能智辯ニ歸セズシテ、ソノ品行ハ信實ナル
 下ニ歸セリ、故ニソノ言ニ曰ク、予タゞ品行信實ナルヲ以
 テ、吾國人ニ重ゼラレタリ、予言語拙惡ニシテ、一句ヲ道出
 ニモ、多少ノ棟樑ヲ費セリ、然レ、吾志願スルトコロノモノ
 ハ、常ニ能行ル、トヲ得タリト云リ、蓋シ品行能他人ノ信
 任ヲ得ル、尊卑上下ノ別アラズ、サレバ魯西亞ノ帝亞カ
 山大ハ、人コレヲ評シテ、ソノ一身ノ品行、適ニソノ國法ト
 價值相當ルト云リ、孟典ハ、法國ノ文行衆ニ顯レシ人ナリ、
 法國内亂アリテ、兩黨相戰シ時、紳董ノ中、獨リ孟典ソノ門
 ヲ鎖ザリシトゾ、論者コレヲ賛シテ、孟氏一身ノ品行、ソノ
 危難ヲ防ニ足ル、遙カニ一隊ハ兵馬ヨリ勝リト云リ、

(四)品行ハ勢力ナリ

自取論第三編

四

人コレヲ調笑シテ。今汝ノ城ハ安ニ在ヤト曰ケレバ。士提
 反ツノ手ヲ心上ニ當テコ。ニ在リト。毅然トシテ答ヘシト
 イヘリ。品行端正ナル人ハ。凶禍災厄ニ逢トキハ。ソノ光輝
 益大ニ發越シ。或ハ盡ク失敗喪亡ニ至ト雖モ。ソノ義勇ハ
 却テ益大ニ顯出トナリ。

⑤ 勞爾德亞斯金ノ行規

勞爾德亞斯金ハ自主ノ道理ニ原ヅキ。實事是ヲ求ルノ人
 ナリ。ソノ定タリシ行狀ノ規則ハ。凡少年ノ人コレヲ心肝
 ニ銘スベシ。曰予幼年ノ時。始テ吾父ヨリ一ノ訓戒ヲ聞リ。
 曰常ニ自知ルノ良心ニテコレハ已ガ職分ナリト思フ。ハ何
 事ニテモ。心ヲ盡テ之ヲ做ベク。而メソノ成敗ハ上帝ニ聽
 スベシトナリ。予コノ訓戒ヲ服膺シテ忘ス。棺ヲ蓋ニ至マ

*Erskine.

デコレヲ行ント欲ス。蓋今日ニ至ルマデコレヲ謹ミ守リシガ。
 塵世ノ凶害ヲ受ザルノミナラス。福利荐臻トヲ覺エタリ。
 實ニコノ訓戒ハ人ノ福祉ニ至ルベキノ路ナリ。予マタコ
 ノ路ヲ兒子輩ニ指示シコレニ循ヒ行シメント思ヘリ。

⑥ 人皆品行ヲ修善スルヲ以テ目的ト爲ベシ

凡ソ人ソノ品行ヲ砥礪シ。善人君子トナラント思ヒ。高尚
 ナル志願ヲ立ベシ。蓋シ良善ノ品行ヲ已ニ得ント欲セバ。
 必ズ奮勉シテ力ヲ出スベク。ソノ德行ハ進ムニ隨ヒ。ソノ
 志念益堅カレバシ。抑モ人高尚ナル品行ヲ以テ目的ト爲
 ハ。甚ダ好シ。縱ヒ全ク未ダコレヲ已ニ得ルコト能ハズ。早ク
 已ニ邪惡ノ道ニ入リテ免カルナリ。堉士禮立曰。少年ノ
 高キ。仰ガザルモハハ。必ズ軼ニ俯ス。而メ精神意氣ハ天ニ

紳飛セザルモノハ必ズ地ニ匍匐スト云リ。若爾日花伯的ノ詩ニ曰ク。

汝ノ容止ヲ卑シ。汝ノ志謀ヲ高セヨ。然バ汝謙心ニシテ

大量アルノ人ト爲ベシ。汝ノ精神意氣ヲシテ低沈セシ

ムルコ勿レ。蓋シ蒼穹ヲ目的トナシテ。箭ヲ射モノハ一

樹ヲ正鵠トスルモノニ比スレバ。遙ニ高ク戾ルベシ。

蘇葛蘭人ノ諺ニ曰ク。汝金袍ヲ掣ベシ。然バ汝ツノ一袖ヲ得

ント。凡ソ人高尚ナル心術行狀ヲ已ニ得ント志タランニ

ハ。必ズ始發程セシ處ヨリ。遙ニ高處ニ進ベシ。縦ソノ得ル

トコロノ造詣始志セシ境地ニ及バズトモ。畢竟ソノ利益

アルコ。永ク窮盡ザルベシ。

七 美名ノ價

世ニ偽徳偽行ノ人。マタ少カラズ。然レ眞實ノ品行ハ決シテ他人ニ誤リ認ラルベカラス。貨物ノ價ハ。或ハツノ眞ヲ掩ヒ。人ヲ欺クベケレ。品行ノ價ハ。シカラス。必ズ衆人ハ眼ヲ逃ザルナリ。參將查的律斯一箇ノ忠直ナル人ニ向ヒ。我レ千金ヲ以テ。子ノ美名ヲ買ント欲スト云フ。ソノ人何ノ故ゾト問バ。查氏戲ムレ答テ。我ハコレヲ以テ。一萬金ニ做得ベシト思ガ故ナリト云シトナリ。

八 信實ハ品行ノ骨子

言語ハ信實。行爲ハ信實。人ノ品行ニ於テ。身體ノ脊骨アルガ如ク。コレナケレバ立テ能ハズ。昔シ羅伯比耳。英國ノ歿セシ數日ノ後。空林登岳。支那ノ如シ。公侯議院ニ於テ。比耳ノ卓絶ナル品行ヲ稱揚セルソノ言語。洵ニ辭理雙絶ト

云ベシ。曰。今コノ院ニ會スル諸侯皆羅伯比君ノ品行ノ尊
 ベク敬スベカリシヲ記憶シ玉フベシ。予久ク君ト公堂ニ
 在テ職務ヲ共ニシ。又久ク私宅ニ於テコレト交誼ヲ締
 レバ。君ノ人ト爲ヲ識フ。甚熟セリ。情吾平生ヲ回視スルニ
 ソノ言行信實公正ニシテ。堅ク憑信スルニ堪タル。未ダ君
 ニ愈ル人ヲ見シトナク。ソノ闔國民衆ノ爲ニ心カヲ竭シ
 福利ヲ謀ル。未ダ君ニ勝ル人ヲ見シトナシ。又吾平生君ト
 相談論セシモノヲ顧思スルニ。一回ニテモ。君ノ固ク真理
 ニ結附セザリシヲ見シトナク。又曾テ一言ニテモ。君ノコ
 レハ實事ナリト。心ニ堅ク信ゼザルモノヲ言レシトナカ
 リキト云リ。蓋シ比耳カクノ如ク。心思高尚ニシテ。言行信
 實ナリシユエ。ソノ感化博ク他人ニ及ビ。自ラ勢威アリテ

一世ニ仰ガレシナリ。

⑨言行一致内外間ナカルベキコ。并ニ沙伯ノ好メル

格言

言行一致内外間ナキハ品行ノ信實ナル本質ナリ。故ニ人
 タルモノハ。外ニ見ルハ。モノヲシテ内ニ實ニ存スルモノ
 ト同一ナラシムベシ。彌利堅ノ一紳董深ク額蘭未爾沙伯
 ノ德行ヲ慕ヒ。ソノ兒子ノ一人ニ名ヅクルニ。沙伯ノ名ヲ
 以テシ。又書牘ヲ沙氏ニ寄せ。ソノ事ヲ言ケレバ。沙氏報書
 ヲ作リテ曰ク。吾家ニテ甚好ル格言アリ。願クハ足下コレヲ
 以テ。ソノ名ヅケシ郎君ニ教ヘ玉ヘ。曰ク。凡テ汝。外貌ニ顯
 ハサント欲スルモノハ。常ニ必ク中心ノ誠ヨリ出ベキヲ
 務ムベシトナリ。吾大父人ト爲リ。淳樸忠直ニシテ。公ニ在ト

私ニ在^ルトヲ論ゼズ。眞實ナル品行ヲ以テ。特ニ顯^レシガ。恒ニ好^シデコノ格言ヲ誦セシト。吾^ガ父常ニ語^レリト云^リ。凡ソ人自ラ恭敬シ。及ビ他人ヲ恭敬スルモノハ。コノ格言ヲ佩服スベシ。スナハチ唯^クハ己^ノ做^ハント志^ガセルモノハ。忠實ニ做^シ。自ラ知^ルハ良心ニ根^ザシ。コレハ外面ノ品行ニ發スベキナリ。抑モ人ソノ品行ソノ言語ト相^ヒ背^ス反^スルモノハ。決シテ他人ヨリ尊敬セラルベカラズ。而^{シテ}メソノ言語。斤^斤兩^兩アラスシテ。他人コレヲ信ゼズ。縱^シヒ眞實ノ事理ナリ。凡^ソノ唇^ニヨリ出^バ。荒誕ニ似タルヲ覺ユ。

十 眞實ノ品行

眞實ノ品行ハ。密房暗室ニ在^テモ。吾^ガ心ニ當^ラ然^ト思^ヘルモノヲ行^ヒ。衆人ノ視聽スルトコロノ地位ニ在^テモ。吾^ガ心ニ

是^ノナリト許セルモノヲ行^フナリ。一童子ノ善教育セラレシモノアリ。或^レ人コノ童子ニ問^フテ。嚮^キニ一人ノ見ルモノ。コノニ在^ラザリシ時。何故ニ梨^ヲ取^リテ。夾^ケ袋^ニ藏^ザリシヤト言^ヒシカバ。童子答^テコノニ切^ニ人^ノ在^リシナリ。即チ我自^ラコレヲ見ルモノ在^リシナリ。我自^ラ吾^ガ身ハ忠實ナラザル事ヲ爲^スヲ見ルニ忍^ビスト云^ヒシトナリ。コノ語甚^ダ近^ク小人事ニ似^タレ。凡^ソノ自知^ルハ良心ニ原^ズキ。外面ノ品行ニ發スベキ。大道理ヲ證スル例トナスベシ。コノ道理ハ。毎日毎時ニ人ノ品行ヲ鎔^鑄シ。每刻ニ人ノ勢力ヲ增長スルナリ。マタコノ道理ハ。人ノ品行ヲ保護スル城寨ナリ。コレナカリセバ。誘^惑ノ事ニ試^ミラル。時ニ必^ズ信^實ナラス。正^經ナラザル^ヲ爲^シテ。汚穢下賤ナル品行ニ沈^ミ陷^スベシ。且^{シテ}罪惡ノ事

* Metastasio.

ヲ為バ、ソノ行ハ成敗ヲ問ス、ソノ顯露スルト、隱藏スルト
 ヲ論ゼズ、切ニ罪人ニシテ、平民ニ非ズ、蓋シ人暗地ニ惡ヲ
 做バ、必ズ心中陰ニ安ラザルヲ覺ルモノアリテ、自ラ我ヲ
 呵責スルヲナリ、コレ乃チ自ラ知ル良心ト喚做ルモノ、
 作用ニシテ、罪人ノ逃ベカラザル刑苦ナリ、
 (十) 習慣ハ第二ノ天性
 人ノ品行ハ、善習慣ノ力ニ賴リ、細々ナラズ、故ニ善習慣ヲ
 養ヒ長スレハ、善ニ進ミ、惡ニ遠ル為ノ大裨益トナルナリ、
 常言ニ曰ク、人ハ習慣ノ一塊肉ニシテ、習慣ハ第二ノ天性
 ナリト、墨答斯答、オモヘラク、人ノ心思ニ於ル行為ニ於
 ル、共ニソノ數、反復スルハ、力ニ關ルヲ甚ダ大ナリト、故ニ
 ソノ言、遂ニ人間萬事一モ慣習ニ非ルモノナシ、德行ト雖

* Butler.

凡亦慣習ナリト云フニ至リ、拔的列爾ソノ著セルアナロシイ書名
 ハ中ニコレヲ論ジテ、オモヘラク、人自ラ善行ヲ練習シ、勉
 テ誘惑ニ抵抗スベシ、カクシテ、徳義ヲ癖習トナラシメ、
 久後善ヲ為リ、惡ニ陷ヨリハ、易カルベシトナリ、ソノ言ニ
 曰ク、身體ノ習慣ハ、外面ノ行為ヨリ生ジ、心術ノ習慣ハ、中ニ
 志ストコロノモノヲ、外ニ行出スニヨリテ生ゼリ、即チ天命
 ニ遵順スルノ心、及ビ眞實公正仁愛等ノ心ヲ、品行ニ發出
 スルヲ務メ、コレヲ以テ、心術ノ習慣トナスベシ、勞爾德伯
路寒嘗テ少年ノ習慣ハ、重スベキヲ論ジテ、我思ニ上帝
 ノ管轄シ至ス人間萬事、皆習慣ニ由ラルモノナシ、人類ノ
 習慣ヲ助クルモノハ、立法者、及ビ學校ハ、教師ヲ首トス、蓋
 シ何事ニテモ、習慣ヨリシテ、容易ナリ、既ニ習慣セシトハ、

ソノ路ヲ離ル。極テ難モノナリト云リ。タトヘバ。節適ニ
 酒ヲ飲ヲ以テ習慣ト爲トキハ。酣醉ノ度ニ過タルヲ嫌ヒ
 惡ク。儉約ヲ以テ習慣ト爲トキハ。浪費亂用ノ事ヲ自ラ
 厭テ爲ザルベシ。故ニ人常ニ警省シテ。惡習ニ染ザルヲ要
 ト爲ベシ。何ニトナレバ。人ノ品行。一回惡ニ負トキハ。一回
 弱ナリ。久キ後ナラデハ。舊ニ復スルヲ能サルモノナリ。俄
 羅斯ノ文士ノ語ニ。習慣ハ。瓔珞ノ頸ノ飾ナリ。ソハ結頭ヲ
 解バ。衆珠皆糸ヲ失ナフベシ。習慣ノ始ヲ慎マザレバ。義
 ルハ。絶妙ナル喩言ト稱スベシ。品行全ク敗ルト云フ義ト云

士。習慣ハ始ヲ慎シムベシ。
 人何ノ境地ニ在リトモ。必ず慣習ヲ自ラ造リ出スモノナリ。平
 生ニハ。見ルベカラザレド。モシソノ慣習セル事ヲ改メント

欲シコレニ抵抗スルトキニ臨デ。ソノ勢力ノ早已ニ強大
 トナリシト覺ベシ。凡ソ一タビ做シ。再ビ做ハ。忽易ヲ覺
 エ。コレニ傾向ヒ。後ニハ遂ニ改ベカラザルニ至ル。蓋シ慣
 習ハ。始ニ於テソノ力弱ク。蜘蛛ハ糸ニ似タリ。然レ一タビ
 癖習ヲ成セバ。鐵鎖ヲ以テ束縛スルヨリモ強シ。凡ソ人生
 ノ細事。各々單行スレバ。甚ダ緊要ナラザルニ似タリ。然レ
 相ヒ共ニ合湊スレハ。極重至緊ノ利害ヲ生ゼリ。雪花ノ飛ヲ
 觀スヤ。片々地ニ點スル。靜ニシテ聲ヲ成ス。然レ山上ニ積
 堆スルトキハ。雪崩トナリテ。村落人家ヲモ壓壞スルニ至
 ナリ。
 自ラ恭敬スル。自ラ助テ勤勉ナル。信實ナル。凡ソコ
 レ等皆習慣ノ善ナルモノナリ。道理ハ。習慣スルモノ。稱

呼ニシテ習慣ハ道理ハ實事ニ行ハルハモハナリ。習慣ノ或ハ善或ハ悪ナルニ由テ恩惠ノ主トナルベク。暴虐ノ人トモナルベシ。蓋シ人年齒ノ長スルニ隨ガヒ。各ソノ自由ノ行為ヲノ習慣ノ中ニ掛リ。己ガ身ヲ圍ル鏈鍊ニ縛セラルベシ。故ニ始ヨリ善キ習慣ヲ長スベキヲ最要ノ務トナスベキナリ。

⑤人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事

人ハ幼少ヨリ善習慣ニ長ゼシムルヲ要スベシ。蓋シ少年ノ中ニ習慣トナレルハ。終身永續シテ變ゼス。譬ハ木ハ皮ニ文字ヲ刻ムガ如シ。ソノ木ノ長スルニ隨ヒ。文字モ共ニ大ニナルナリ。兒童ノ時ソノ後來往ベキ道ノ中ニ入テ教育スベシ。然バ年長大ナルニ及ビ。ソノ道ヲ離レ背ガ

* Colingwood.

ルベシ。起初ノ中既ニ結末ヲ包含ス。一生ノ道路ハ發軔ノ時ニ於テ方向既ニ定リ。後來ノ命運既ニ決スルナリ。勞爾德格林烏德ソノ愛スルトコロノ一少年ニ謂テ曰ク。汝未ダ二十五歳ニ至ザルニ及テ。終身ハ品行ヲ立ベキヲ要スト云リ。習慣ハ年ノ長スルニ隨ヒ。勢力ヲ長ジ。コレヨリ品行ヲ造リ出ス。トナレバ。既ニ習慣シテ品行トナレルモノヲ長大ノ後。新ニ別路ニ轉スルハ。甚ダ難トナリ。凡ソ人既ニ知ルモノヲ忘レシト欲スルハ。未ダ知ザルモノヲ學ヨリ更ニ難シ。希臘ニ善笛ヲ吹ル人アリキ。ソノ弟子ノ元來拙キ師ヨリ學シモノニハ。常ニ倍スル修金ヲ出シ。ハシトナリ。實ニ舊習ヲ除去。トハ。齒ヲ扭拔ヨリハ痛甚ク。為難キノ事ナリ。試ニ懶惰ニ習フ人。妄ニ金錢ヲ費ス人。或ハ酒ヲ嗜

*Mr. Lynch.

癖ヲ成タル人ヲ教訓シテ、ソノ行ヲ改シメントストモ、能改得ルモノ、十二一ニモアラザルベシ。蓋シコレ等ノ習慣、久已ニ深キ疵トナリ、體中ノ全キ部分ヲ成タレバ、コレヲ除キ去ルアタハザルナリ。サレハ、林知人言ニ、善習慣ヲ形ヅクラント、謹ンデ心ヲ用ルノ習慣、コソ最モ明敵ナル習慣ナルベケレト云リ。

④福祥マタ習慣ニ由テ得ラルベシ
習慣ノ品行ヲ造リ出スハ、言モサラナリ。人生ノ福祉ト雖、亦習慣ニ由テ得ラルベシ。凡ソ天下ノ事物、一方ハ明ニ一方ハ暗シ、故ニ人マタ二種アリ。常ニ明ナル一邊ヲ見ルニ慣ルモノアリ、マタ暗キ一邊ヲ見ルニ慣ルモノアリ。蓋シ日夜吾耳目ニ接スルモノ、善惡吉凶美醜アリ。吾心志

ニ感ズルモノ、喜怒哀樂愛憎アリ。然ルニ一種ノ人ハ、常ニ善ナル。吉ナル美ナル一邊ヲ見ルニ慣レ、喜ビ樂ミ愛スル情ヲ起スニ慣ヘリ。一種ノ人ハ、常ニ惡ナル凶ナル醜ナル一邊ヲ見ルニ慣レ、怒リ哀ミ憎ム情ヲ發スルニ慣ヘリ。同キ遭際ニ會シ、同キ命運ヲ受ト雖、凡、人心ノ習慣ニ由テ、コノ二種ノ異アリ。即チ禍福ノ差アルナリ。學士戎孫曰、常ニ物ノ善一邊ヲ見ルニ慣ル人ハ、一年一千金ノ資産アル人ヨリ富リト。蓋シ人コレニ慣ルハ、自然ニモ由ベケレト。亦ソノ志意ヲ以テ、福祥ノ一邊ニ着眼シ、習慣トナサシムベシ。コノ方法ニ隨バ、他ノ習慣ノ如ク、福祥ノ想念、マタ習慣トナリ。次第ニ養ヒ長ズルナリ。蓋シ男女ノ差別ナク、カクノ如ク、福祥ノ想念ヲ生養シ、温和ノ性情、藹吉ノ風度ヲ

習ヒ長スルヲソノ人ト為^{ナリ}テ完全スルニ於テ細々ナラス。タトヒ學問廣ク藝業勝^{スル}ト雖^モ凡^ソコノ習慣ヲ缺^{カキ}タランニハ。福分ナキノ人タルベシ。嗚呼^アコノ福祉ノ習慣。豈ニ習慣中ノ最要ナルモノニ非ズヤ。

⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事

極小ノ孔竅ト雖^モ凡^ソ天日ノ光ヲ室中ニ納^メレ。幽暗ヲ照^スガ如ク。極小ノ事ト雖^モ凡^ソ人ノ品行ノ全體ヲ顯^ハスニ足^レリ。蓋シ品行ハ小事ノ善^{ヨリ}理ニ順^ガツテ行^ハヘルモノ、集^マリタルナリ。毎日ノ生涯ハ石^ノ礦ニ似^タリ。コ、ニ於テ吾^ガ品行ノ室屋トナレル物料ヲ得^コ、ニ於テ吾^ガ習慣ノ形狀トナレル面角ヲ粗^クク^キ出^スコナリ。抑モ吾^ガ品行ノ外ニ顯^ハレ。他人ニ接スルノ顔色容儀ハ。決シテ忽^ニスベカラズ。我^レヨリ上^{カミ}ナル人。我

ヨリ下^{シモ}ナル人。及^ビ我^レト同等ナル人ニ向^ヒ。何^レモコレヲ待^テ遇^フスルニ温和ニシテ禮アルベキヲ要^ス。蓋シ禮貌ヲ以テ人ヲ待スルコトハ。吾^ガ内心ノ恭敬ヲ表^スモノナレバ。他人ノコレヲ受^ルルモノ。必ズ悦^ブベク。吾^ガ心ハサラニコレニ増^シテ十倍悦^シカルベシ。人タトヒ囊^ニ一錢ナシトモ。他人ニ交^ハルニ温和ニシテ禮貌アルコトハ。做^レ得^ラルベシ。學^ブコトヲ為^サザルトモ。恭敬ノ心ヲ盡^スコトハ。做^レ得^ラルベシ。人朋友會社ノ中ニ在^リテ。温和恭順ナルハ。恰^モ光輝ノ聲ヲ做^ラシテ。百物ニ各樣ノ色ヲ與^ルガ如ク。ソノ徐^ク々トシテ他人ヲ感^ズ移^スルコト。高聲ノ言語。及^ヒ強猛ノ勢力ニ愈^ミレリ。極小ナル金枝蘭ヲ見^ズヤ。春風和^ク扇^ノ時ニ當^リ。土塊ヲ擡^テ起^シ。コレヲ破^クリテ。萌芽ヲ發^セリ。温和柔順ノ大勢力アルコト。コレヲ以テ

* Robertson of Brighton.

譬トナスベシ。羅伯遜ノ書牘。唯一顧盼ニテモ。慈愛ノ真情ヨリ出ルモノハ。他人ヲシテ。喜悅歡樂セシムルモノナリ。羅伯遜ノ書牘ニ曰。予嘗テ日曜日ニ。寺院ヲ出シ時。一ノ貧キ女兒ヲ哀ナリト思ヒツ。コレヲ見タリ。予ハ心ヅカザリシガ。某夫人カノ時ツノ女兒ノ眼。ニ感恩ノ淚。浮ルヲ見シトテ。予ニ語り。嗚呼コレ一ノ教訓ナルカナ。抑モ悅樂ノ福ハ。カバカリ容易ニ他人ニ與ヘ得ラル。モノナルカ。コレニ就テ思フニ。人毎日行事ノ間ニ。仁愛ヲ施シ得ラルベキ機會ヲ失フ。幾何ゾヤ。今コノ時ノ事ヲ回憶スレバ。コノ女兒ヲ見シ時。惻怛哀憐ノ情。吾胸中ニ填滿シ。行過シ後マデモ。コレノミ思ヒ屬ケ。

他事ニ及ザリキ。サレバ。コノ真情ヨリ出シ。一顧盼。早クモ女兒ノ心ニ通ジ。暫時ノ間。彼ヲシテ愛日ノ光ヲ受カ。如キヲ覺エ。歡喜ノ淚ヲ灑シメ。マタ暫時ノ間。彼ヲシテ身世負荷ノ輕ヲ覺エ。悲愁ノ情ヲ慰シメタリシナリト云リ。

(十七) 中心ノ忠愛。外貌ノ禮儀。手采容儀ハ。人生ノ光色ニシテ。律法ニ比スレハ。更ニ緊要ナリトス。何ニトナレバ。律法ハ。日用ノ間。時ニ見エ。時ニ隠モノナレバ。手采容儀ハ。時トシ處トシテ有サルトコロナシ。ツノ人衆ノ中ニ透リ入リ。恰モ呼吸スル。天空ノ氣ニ似タリ。抑モ手采容儀ハ。心術ノ外ニ發見スルモノナレバ。手儀ハ。善カラン下ヲ欲セバ。内ニ忠愛ノ心ヲ存スベシ。即相共ニ福利ヲ享ケ。快樂ナル交誼ヲ締ント思フ。要重ナル原質。

ナリ。内ニハ。コノ原質ヲ存シ。外ニハ。慙慙ニ禮貌ヲ以テ相
待遇ス。カクセバ。溫柔。藹吉ナル。手儀由テ。生スベキナリ。夫
人。孟梯額曰。一錢ヲ費サズシテ。萬事ヲ買得ベキモノハ。禮
貌ナリト。實ニコノ言ノ如ク。吾身ヲ損セズ。錢財ヲ要セズ
シテ。親懇ナル禮貌ハ。做シ得ラルベシ。罷禮嘗テ女王以利
沙伯ニ謂テ曰。陛下萬民ノ心ヲ懷玉ヘ。然バ陛下萬民ノ心
ヲ得。并テ萬民ノ銀袋ヲ得玉フベシト。蓋シ人。外面ヲ修飾
スルコトナク。智巧ヲ用ヒス。タゞ一味忠愛ノ心ヲ以テ。自然
ニ行ヘバ。朋友會社ノ中ニ。好性情。好風度。自ラ顯レ出デ。福
祥ノ氣。彼我ノ胸中ニ滿ヌベシ。人生日用ノ間。細小ナル禮
貌。單々ニ分チ見バ。真正ノ價。甚ダ少ニ似タリ。然レ反復積
累スルトキハ。重要ナルモノト成ナリ。恰モ零碎ノ光陰ノ

如ク。又。毎日ニ積ル。一小錢ニ似タリ。十二箇月ノ末。或ハ一
生ノ終ニ至ル。驚ベキ大數トナリ。重大ノ效驗ヲ見スナリ。
容貌辭氣ハ。德行ノ華采ナリ。忠順ナル言語。忠順ナル顔容
ハ。大ニ德行ノ價ヲシテ高ラシムルナリ。縦ヒ善徳ノ實ア
リトモ。酸面薄相ヲ以テ。他人ヲ待スルモノハ。決シテ人ニ
親附セラルベカラズ。又。縦ヒ心ニ邪惡ナシト。雖モ。傲慢ナ
ル態ヲ露シ。人ニ對シテ。忤逆不快ナル言ヲ道モノハ。誰ニ
モ驩愛セラルベカラズ。又一種ノ人。偽テ謙讓ヲ為シ。實ハ
已カ高大ヲ示サント欲スルモノアリ。尤モ人ヲシテ堪サ
ラシム。亞白尼西ハ有名ノ外科醫ナリ。仙巴多羅買醫院ノ
官員トナラント思ヒシ時。ソノ監督ナリシ人ノ家ニ往キ。

亞白尼西
英國有名
外科醫士
明和元年
生天保二
年没

コレニ逢ンテヲ求ム。ソノ人ハ雜貨ヲ賣ル富商ナリ。亞氏
未ダ一語ヲモ發セザルニ。コノ人已ガ提拔ヲ求ン爲ニ來
シト思ヒ。賑櫃ノ後ヨリ。滿身ノ傲氣ヲ以テ。亞氏ニ謂テ曰
僕思フニ。君ハ僕ノ提拔ニ由リテ利運ヲ得ントテ來リ玉フナ
ルベシ。今コソ君ガ終身ニ關係スル一大事ノ時ナレト。亞
氏コレヲ惡ミ。對テ曰ク。否予コレガ爲ナラス。予一邊屋ノ
無花草ヲ買シトテ來シナリ。速ニ包デ予ニ授ヨ。予直ニ去
ベシト云ヒシトナリ。容貌辭氣ヲ修善スルハ。人生ニ於テ欠
ベカラザルハ事ナリ。蓋シタゞ外面ヲ飾リ。言色ヲ好スル
ヲ務トスルハ。輕佻浮薄ニシテ賤ムベシ。然レ内ニ德善ノ
心アレバ。外貌ハ何ヤウニテモ宜トハ言ベカラス。温和ニ
シテ禮貌アルトハ。人々務テ修ザルベカラズ。就中貴顯ノ

地位ニ居テ。他人ト大事ヲ商議シ。公務ヲ料理スル人ハ。尤
モ容貌辭氣ヲ修善スベシ。ソノ成敗得失ニ關係スル。細
小ナラス。縦ヒ端正信實ノ品行アリト雖。凡ハ外貌ニ發スル
モノ。温和ナラス。恭敬ナラザレバ。ソノ施ストコロ。博カラ
ズ。ソノ成就スルトコロ。限アリ。蓋シ善人ヲ觀モノハ。固ヨ
リ容貌ノ疎脱。言語ノ闕失ヲ咎スシテ。特ニソノ眞實ノ德
行ヲ察スベシ。然レ世ニカクノ如キ人ハ。甚ダ少ナシ。大抵
ハ。外貌ヲ以テ。人物ヲ議論スル。ナリ。サレバ事任ニ當ル
人。内ハ德行ヲ實ニシ。外ハ容貌ヲ修メザルベカラス。
○他人ノ異論ヲ斟酌スベキ事。○魑魅ノ喻
コ、ニ他人ヲ待スル眞正ノ禮貌ト稱スベキ一法アリ。即
チ他人ハ議論意見ニ抵擲セズシテ。虚心ニコレヲ斟酌商

量スベキナリ。人ノ已ガ説ヲ固執シテ他人ノ言ヲ納サ
ルモノハ極愚極歎ト名ヅクベク。驕傲ニシテ自ラ是トシ
他人ヲ卑ミ視ルモノハ惡徳ノ冠ト云ベシ。サレバ他人ノ
議論已ト異ナルモノヲ聞ト雖モ。妄ニ吾一己ノ見ヲ以テ
コレヲ駁スベカラズ。容忍シテ又容忍スベシ。且人ニ對シ
テ已ガ議論ヲ述べ意見ヲ語ニハ極テ温和極テ柔軟ナル
ベシ。決シテ惡言ヲ出シ。激談ヲ肆ニスベカラズ。口舌ノ争
時トシテハ。拳ヲ以テ相戰ヨリ甚シ。拳打ノ傷ハ。瘡ヤスシ。
言語ノ瘡ハ。愈ガタシ。慎マザルベケンヤ。抑モ我ニ客氣争
心アリテ。他人ノ議論ヲ聞トキハ。タツノ異ナルヲ見テ。
ソノ同ヲ覺ユス。苟能虛心ニシテコレニ附近シ。體貼スレ
バ。始相異ナリト思モ。次第ニ我ト同ヲ覺ベキナリ。昔シ

威爾士ニ於テ。道ヲ講ズルモノアリキ。ソノ言ニ曰。我嘗テ
霧深キ曉ニ山間ノ路ヲ行シニ。遙向ナル山側ニ。動ク物ア
リテ。ソノ形ノ怪ヲ。魑魅ナドニヤト思フ程ナリシガ。次第
ニ邊近ク進ミテ見レバ。正シク路行ク人ナリ。サテソノ人
ニ追ヒ付タレバ。コハイカニ吾弟ニテ。アリシナリト云リ。

① 眞實ノ心腸

眞實ノ心腸。慈愛ノ胸懷ヨリ發出スル自然ノ禮貌ハ。貴賤
尊卑ニ拘ラス。人々コレヲ做得ベシ。工匠ト雖モ。教官。爵士
ト異ナルコトナク。コレヲ已ノ所有トスルヲ得ベシ。蓋シ勞
工賤業ヲ爲ノ人ト雖モ。言語鄙陋ニシテ可ナルベシト云
フ理アラズ。容貌粗暴ニシテ可ナルベシト云フ理アラズ。
歐羅巴洲諸國ノ人民。貴賤ヲ論セス。禮貌アリ。潔行アリト

培氏蘇格
蘭詩人室
曆九年生
寬政七年
没

* R. Burns.

稱セラル、一ナルガ我英國ノ人ト雖モ亦タコノ徳ヲ己
ニ得ラルベシ。コノ徳ハ修養ヲ以テ己ニ得ラルベク。邦國
一體ノ親和驩愛ヲ増ス、ヲ得ベキナリ。抑モ天ノ人ニ予ル
ニ廣大ノ心ヲ以テスル、極貴ヨリ極賤ニ至ルマデ。極富
ヨリ極貧ニ至ルマデ。少モ異ナルコトナシ。コノ廣大ノ心ヲ
存シ得ルモノヲジエントルシ。君子ト曰フ。コノジエントルシハ。外
貌ヲ以テ名ヅケラル、ニ非ズ。蓋シ粗布ヲ衣ル貧民ニシ
テ。ジエントルメンナルモノアリ。美服ヲ着ル貴人ニシテ。ジエン
トルメンナルモノアリ。羅伯。培尼斯。嘗テ壹丁不。大族ノ一少年
ト伴ナヒ。路ヲ行ケルトキ。相識ル正直ナル田農ニ逢ヒ。懇
ニコレト言語ヲ交タリ。少年ナニトテカ、ル賤キ人ト語
レシヤト問ケレバ。培尼斯答テ曰。サテモ怪ヲ申ル、モ

Grant.

ノカナ。吾今共ニ語シハ高冠大帽ニアラス。美履ニアラス。
冠履ハ中ナル人ナリ。コノ人ハ尊ベキ真正ノ價アルモノ
ナリ。君ト吾如モノ。十人相合ト雖モ。恐ハ彼人ノ介。兩ニ敵
シガタカルベシト云リ。蓋シ流俗ノ人ハ。外面ヲ以テ。他人
ノ貴賤ヲ論ズルノミニシテ。中心ノ尊卑ヲ識ル能ハス。然ニ
眞實心腸アル人ハ。常ニ他人眞正ノ品行ヲ洞然トシテ看
出、一ナリ。

⑤ 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事

哥蘭的氏兄弟維廉查爾斯。ハイニングア子スシヤ。ニ住スル農民
ノ子ナリ。或時河水俄ニ溢レ。出家屋田地。盡クコレガ爲ニ
没セラレ。コ、ニ居ル一能ザレバ。父子三人。日エテ爲テ。過
活セバヤト。南方ニ向ヒ。蘭加社ニ近キ地マデ往ケリ。ワルメ

スleit云、ルワタリナル山ニ登リツノ頂ヨリ四方ヲ見渡
 セバイルル河環ノ如ニ崖谷ヲ廻テ流ル。哥氏父子始テ至
 ル旅客ナレバコノ山ノ何ノ方ヨリ降リナバ工食ヲ得ン
 村落ニ達スベキト知ヘキヨシモアラス。因テ杖ヲ立テツ
 ハ倒タル方ニ向ヒ往シカバラムスボタムニ至リコニテ御
 花工ノ職ヲ始タリ。三人共ニ勤勉ニシテ酒ヲ好ス。嚴正信
 實ナリシ故ニ、カクサオス練注ニ信ゼラレ。次第ニツノ身登進シ。兄弟
 ミナ自ラ東主トナルヲ得。多年ノ後家道大ニ富ミ好テ仁
 善ノ事ヲ行ヒ。或ハ寺觀ヲ建テ。或ハ學校ヲ設ケ。或ハ棉磨
 ヲ造リ。多ク工人ヲ用ヒシカバ。闔郷風俗良善ニ進ミ。貨財豊
 盛トハナレリ。兄弟始、工人ヨリ身ヲ起シ、オユナレバソノ
 用ルトコロノ工人ヲ體恤惠愛スルヲ限ナク。ツノ福祉ヲ

増シコヲ務メシ故コレヲ知モ人尊敬親愛セザルモノナカ
 リキ。後哥氏兄弟ワルメスレイノ山上ニ高塔ヲ起シ。昔シ杖ヲ
 立テ居處ノ方向ヲ定タル記念トナセシトナリ。
 ⑤哥蘭的兄弟舊怨ヲ念ズシテ恩惠ヲ施セシ事
 哥氏兄弟仁愛ノ心深クソノ行ヘル吉祥善事種々傳ベキ
 一多シ。姑ク一事ヲ舉ベシ。滿遮士打ノ商人某氏嘗テ鄙俚
 ナル一小冊ヲ印行シ。哥氏兄弟行舖ノ事ヲ様々ニ嘲リ罵
 タリ。或人コレヲ以テ維廉ニ語ケレバ。維廉コノ人後ニ必
 スコレヲ悔ムルハ時アルベシト云リ。某氏コレヲ聞テア、
 維廉自ラツノ富ヲ恃ミ。他日我彼ヨリ借財ヲ負フアルベ
 シト思ヒ。カク言シナラン。然レ我コレヲ善ク慎ムベシト
 云ケリ。抑モ職業ヲ做ル人常ニ己ガ債主トナルベキ人ヲ

前知スル能ザルモノニテ意外ノ事ノ起ルハ世ノ習ナリ。ソノ後某氏家産全ク傾キ敗レ。哥氏兄弟ノ自ラ名ヲ書セル證書ヲ持ダレバ再ビ商業ヲ始ル能ザルトナレリ。サレド昔シ吾ガ仇敵トナセシモノ、家ニ往キ恩眷ヲ求ルトハナシガタク且ハ許容セラルベキヤ否ヤモ覺東ナケレバ暫ク踟躕セシガソノ妻子強テコレニ逼リシカバ某氏已トヲ得ズ哥氏兄弟ノ許ニ造リ云々ノ故ヲ語りサテ證書ヲ出シソノ上ニ名ヲ書シ玉ヘト乞求タリ。哥氏コレニ向ヒ足下ハ昔シ吾等ヲ謗ル小冊ヲ著セシ人ニアラスヤト云バコノ人タゞコノ證書ヲ火中ニ投ジ玉ヘト答フ。哥氏曰ク吾等昔年一件ノ外他人ノ事ニツイテ足下ヲ知ラナケレド正經ナル商人ノ證書ニ名ヲ書ハ吾家ノ定規トセシ

コナレバ今マタ足下ノ請ヲ辭セザルナリトテ直ニソノ證書ニ名ヲ書シ還シ與ヘケレバソノ人愧喜交集リ。眼ニ涙ヲ浮ベタリ。サテ哥氏言ケルハ予嘗テ足下誦書ヲ著セシ時後必スコレヲ悔ルコアルベシトイヒシガコレ足下ヲ悔ルノ意ニ出ルニ非ズ畢竟足下吾等ヲ不善ナル人ト思ヒ吾等ヲ妨害センコトヲ謀リ故モシ他日ニ至リ吾等ノ惡心ナキコト足下ニ知ラレナバ足下必ス思ヒ違シトヲ悔ラルベシト察シシカ云シノミ。某氏答テ實ニ然リ實ニ然リ。僕今コレヲ爲シヲ悔ユト云バ哥氏善カナ善カナ。足下今ハ吾等ヲ知ラレニコソ足下如何ニ身ヲ立ント欲セラルヤ何事ヲ始ント思ハルヤ。某氏曰クコノ證書ヲ以テ僕ノ朋友ニ示

サバ。必スツノ助ヲ得ベシト。哥氏重テ足下今イカニシテ
 居ラル、ヤト問バ。某氏答テ。既ニ一錢ノ有ヲモ盡シテ。債
 注ニ賙ヒタレバ。妻子要用ノ衣食ヲモ省キ。證書ニ償フベ
 キ錢ヲ得テ來リトイフ。哥氏曰ク。足下。妻子ヲシテカ、ル
 苦惱ヲ受シムベカラストテ。十金凡我邦ノ三ヲ出シ。コレ
 ニ與レバ。某氏感喜ニ堪ス。タッ打伏シテ泣キ居タリ。哥氏
 コレニ繼テ。足下泣ヲ止メ。コレヲ以テ。足下ノ妻ニ與ヨ。足
 下前程ナホ遠シ。今ヨリ精神ヲ振ヒ。勇氣ヲ發シ。職事ヲ勉
 バ。吾輩ニ超過ルトモ難カラスト云バ。某氏感謝ノ辭ヲ述
 ント思ドモ。心胸ヲ填塞シ。一言ヲモ道ト能ス。兩手ヲ以テ。ソ
 ノ面ヲ蔽ヒ。小兒ノ如ク哽咽シツ。ソノ座ヨリ退キ出シ
 トナリ。

⑤ ジェントルメン(君子)ノ義

真正ノジェントルメン(君子)ハ。極善ノ儀範ヲ以テソノ身ヲ鑄造
 セルモノナリ。古來。爵位アリ。權勢アル人ヲ稱シテ。ジェントル
 メント云リ。ジェントルハ。温厚。和平。善良。醇雅ノ數義ヲ含ル。辭ニ
 シテ。メンハ。人トイフ義ナリ。位アル人ハ。必ス徳アルベキ
 理ナルガ故ニ。コレヲ貴人ノ通稱ノ如クニ用ル。辭トハナ
 レリ。昔シ法國ノ大將。ソノ率ルヒキユ紳衿ノ隊ニ謂テ。曰ク。ジェン
 トルメンノ品行ハ。世間ノ爵位ヲ假ス。別ニ威勢アリテ。自ラ他
 人ニ尊敬セラル。ソナリ。ソノ尊ベキ。外貌ニアラスシ
 テ。實徳ニアリ。身外所有ノ物ニアラスシテ。方寸ノ田地ニ
 アリ。古ノ詩人ジェントルメンノ徳ヲ述テ。君子ハ。正直ニシテ。
 義ヲ行ナヒ。心中ノ實ヲ以テ。言語ニ發スト云リ。

* E. Fitzgerald.

⑤ ジェントルメン〔君子〕ハ。自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス
 ジェントルメン〔君子〕ハ。必ズ自ラソノ身ヲ尊敬ス。即チ己ノ品行
 ヲ以テ重ト爲シ。コレヲ貴ブナリ。コレ他人ニ觀ラル。タ
 メニ。品行ヲ修ルニ非ス。自己ハ眼目ヲ以テ。自己ハ品行ヲ
 察シ。自己ハ心ヲ以テ。自己ハ過失ヲ規シ。吾ガ本心ニ是ナリ
 ト許セルモ。ハヲ以テ。言行ニ發スル。ナリ。且君子ハ。自ラ
 ソノ身ヲ尊敬スルガ故ニ。マタコノ律法ヲ以テ。他人ヲ尊
 敬セリ。君子ハ。仁徳ヲ以テ。神聖トナシテ。常ニコレヲ體認
 スルガ故ニ。能他人ヲ待スルニ禮貌アリ。能他人ノ過失ヲ
 寛免シ。能他人ノ窮苦ヲ惠恤スル。ナリ。勞爾徳義徳。瓦費
 宅。拉爾徳。加拿他ニ行旅セシ時。ソノ土人ト伴ヒ。道ヲ往
 ニ。只見レバ。一ノ婦人。ソノ丈夫ノ重キ包ヲ負ヒ。

テ歩スルニ。ソノ丈夫ハ。身ニ負荷ナクシテ。行ク。費氏コレ
 ヲ觀テ。大ニ驚キ。忽チソノ婦人ノ負ル荷包ヲ把テ。己ガ肩
 ニ載セ。ソノ勞ニ代リタリ。コレヲヤ。真正君子ノ禮貌ア
 ル儀範トハ云ベカラン。

⑥ 真正ノジェントルメン〔君子〕ハ。賄賂ヲ受ザル事。○ 兎林

登十萬金。我邦ノ三十ノ賄賂ヲ却ケシ事。

真正ノジェントルメン〔君子〕ハ。自己ノ體面ヲ存シ。真正ノ尊貴
 ヲ保チ。卑汚ナル行爲ヲ慎ミ。避ルモノナリ。一言一行。必ズ
 眞實ニシテ。高潔ナルベキヲ務ム。内外合一ニシテ。口ニ是
 トシ。心ニ非トスル。ナク。計謀ヲ用ル。コナク。利害ヲ見テ
 避就スル。コナク。隱隱賸昧ノ事ヲ爲ス。ソノ心ヲ立ルヤ。忠
 厚ニシテ。ソノ行ヲ制スルヤ。正直ナリ。ソノ守ルト。コロノ

* Wellington.

律法ハ一。直線ニ行フナリ。ツノ然トイヒ。是ナリト云モノ
 ハ。即チ法則トナル。マタ心ニ不可ト思フハ。否トイヒ。非ト
 云フヲ憚カラス。蓋シ是トシ。非トシ。更ニ顧望ス
 ルトコロナシ。サレバジエントルメン「君子」ハ。決シテ他人ノ賄
 賂ヲ受ズ。獨ツノ心。卑汚ニシテ。道理ヲ胸中ニ存セザルモ
 ノ。賄賂ヲ受ルノミ。翰回海軍給糧ノ監督使トナリシ時。包
 辦ノ人ヨリ。贈遺ノ物ヲ受クナシ。何ニトナレバ。若人ヨ
 リ物ヲ受ル。アレバ。ソノ心自ラコレニ偏向シ。職務ヲ料
 理スルトキ。公平ノ心ヲ失フガ故ナリ。空林登去克名爵ハ。功
 業ノ大ナルヲ。宇宙ニ塞滿ス。而メ退讓ノ君子ナリ。マタ賄
 賂ヲ受ルヲ嫌ヘリ。阿西ノ戰アリシ後。或日ノ曉。ハイデラバット
 ノ印度中ノ首相某氏。空林登ノ許ニ至リ。英領ト麻拉答ト和

* Wellesley.

約ヲ結シ時。英王ノ爲ニ。何ナル利益ヲ存シ。何ナル土地ヲ
 得シカヲ。切ニ知ラント思ヒ。十萬金ヲ出シテ。贈物トナシタ
 リ。空林登静ニ首相某氏ノ顔ヲ見ツ。我思ニ足下ハ。貴國
 ノ機密ヲ泄サルヲ能シ玉フベシト云バ。某氏固ヨリ
 サヤウニテ候ト答フ。空林登曰ク。然バ。我モ左様ニユツ仕
 ツルベケレトテ。笑ヲ含ミ。某氏ヲ揖シ。コレヲ送り出セシ
 トナリ。抑モ空林登印度ニ在リテ。屢偉勲ヲ建テシ時。モシ財
 貨ヲ好バ。丘山ノ如キ富ヲ致スベシ。然ニ一法成。英國極小
 ヲモ利スルヲナク。極貧ノ人ニシテ。英國ニ歸リ。ハツハ
 盛徳洵ニ稱スルニ堪タリ。
 (美) 馬貴斯名爵。空勒斯力十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事
 馬貴斯。空勒斯力ハ。空林登ノ親族ニシテ。マタ心志高尚ナ

自明語第十三編

三十三

* Charles Napier.

ル人ナリ。印度ニ於テ。三軍ノ將トナリ。屢功名ヲ顯ス。彌索爾ヲ征服セシ時。東印度公司ノ主事人。十萬封度ヲ宓勒斯卡ニ贈ケレバ。宓氏曰ク。予今必シモ吾自主ノ品行。及ビ吾官職ノ體面ヲ保チ全センガ為ニ。コレヲ受ズト云ニアラズ。コノ他別ニ一ノ道理アリテ。コノ不相當ナルモノヲ受ガタシ。蓋シ予日夜々三軍士卒ヲ念フノミニテ。更ニ他賜ナシ。予レモシ多ク取ルトキハ。勇剛ナル士卒ノ分チ得ベキモノ。必ズ少シ。士卒ノ物ヲ截滅スルハ。吾心ニ於テ。痛益々甚シトテ。固クコレヲ卻ケシトナリ。

⑤ 查爾斯那比爾。印度ニアリテソノ君長ヨリ一切贈遺ヲ受ザリシ事。

查爾斯那比爾。マタ印度ノ戰ニ軍功アリ。且清廉ノ行ヲ缺

ザリシ人ナリ。蠻夷ノ君長。屢々金玉珍寶ヲ以テ。那比爾ニ贈ルコアリシガ。決シテ一モコレヲ受ルコナカリキ。嘗テ自ラ實ヲ語テ曰ク。予ヲシテ富ヲ欲セシメバ。信度ニ至リシヨリ以來。三萬金ヲモ得シナルベシ。然レ吾雙手。未ダ汚シ物ヲ受ザレバ。ナホ洗フコトヲ要セズ。且予二所ノ大戰ニ佩シ慈父ノ劔。今ナホ汚ザレバ。ツヒニコレヲ汚スニ忍ズト云ケリ。

⑥ 身外ノ富貴ハ真正君子ノ徳ト相關カラズ

富貴ノ二者ハ真正君子ノ徳ト相關ラヌコナリ。故ニ貧窮ナル人。ソノ精神ニ於テ。ソノ毎日行事ニ於テ。固ヨリ真正ノ君子ト為コトヲ得ベシ。苟モ能中ニ存スルモノ。端正信實外ニ顯ル。モノ。禮貌美シク。性情和平。志氣勇剛。自ラ敬

自ラ助クカクノ如キモノヲ真正ノ君子トイフ蓋シ貧キ
 人ニテモ精神ノ富ルモノアリコレヲ富ル人ノ貧キ精神
 ヲ有ルモノニ比スレバ遙ニ上等ナルベシ身貧シク心富
 ル人ハ一物ヲ有スレバ萬物ヲ有テリ身富心貧キ人ハ萬
 物ヲ有テバ一物ヲ有タズ身貧ク心富ル人ハ萬事ヲ希
 望シテ一事ヲモ恐懼セズ身富心貧キ人ハ萬事ヲ恐懼シ
 テ一事ヲモ希望セズ抑モ精神ノ貧キ人ユツ真正ノ貧モ
 ノトイフベケレサレバ人精神ダニ貧カラズハ身外ノ物
 盡ク失ヒタリ凡然モツハ勇剛ツハ快樂ツハ希望ツハ德
 行ツハ自ラ尊ベルモノノ德性ヲ尊ユレ皆存在スルコトナレ
 バ富人トイフモ可ナルベシカクノ如キ人ハコレニ全世
 界ヲモ附托シツベシ何ニトナレバ紛華聲利ハ中ニ在リテ

Count Spolverini.

嗜慾ノ感ニ牽カレズ凶禍災厄ノ間ニ在テ憂愁悲哀ノ情ニ
 移サレズ身ヲ直シテ其中ニ行歩シ真正君子ノ徳ヲ全ス
 ルユエナリ

至賤ノ人往々勇毅ニシテ而モ溫柔ナル品行ヲ顯スモノ
 アリ亞地日河俄溢レシ時別洛納ノ橋流レ中央ニアル
 一ノ人家今ヤ落テ又ラント見ユルニソノ窓ヨリ人ノ頭ヲ
 出シ哀レ救給ヘト叫ブモノアリ甘的カウシト名爵カウシトスボルヴェリニコノ
 アタリヲ偶々過シカバコレヲ見テ誰ニテモ彼ノ不幸ナ
 ル人ノ命ヲ救ヒナバ我コレニ百金ヲ與フベキト言フコ
 ノニ一少年ノ農民ト覺キモノ群衆ノ中ヨリ奔リ出一舟
 ヲ拿ヘ水中ヲ拽往キソノ人々ヲ救テ岸上ニ難ナク達シ

ケレバ。スホルヴエリニ大ニコレヲ喜ビ。ヤガテ百金ヲ與ヘント
 セシニ。コノ農人辭シテ曰ク。否我予生命ヲ賣ルトハセジ。
 今コノ災ニ逢ル家コワ。急須ナルベケレバ。コノ金ヲ與ヘ
 給ヘト云シトナリ。嗚呼。コノ言ハ。賤キ農人ノ口ニ出レド
 モ。ソハ言ト。コロハモハハ。眞正君子ノ精神ナリ。美ジキ例
 ト言ベシ。

③舟子ノ性命ヲ輕シ他人ヲ救シ事

一千八百六十六年元治三年第一月十二日。ウタルルビテニテ。舟
 子數輩。煤船ニアリシ水夫ノ危難ヲ救シ事。英雄ノ氣象ヲ
 顯セリ。是日。東南ヨリ暴風吹起リ。若干ノ船。鐵錨ヲ失ヒ。沖
 ノ方ニ吹放サレシガ。退潮ノ時ナレバ。ツノ中ノ一船。岸ヨ
 リ甚ダ隔リタル沙地ニ膠テ動ヌトトハナレリ。風ハ益々

* Simon Ditchard.

烈シク。波ハ益々暴シテ。ソノマヽニ棄置バ。船破レ。水夫命
 危ガルベク見ユサレド。コレヲ救ントテ。ソコニ行向ハ己
 ガ生命モ危カルベク。且ハ一錢ノ賞モナキトナレバ。岸上
 ノ舟子。誰モ出救フマジト思ハル。ニ西門普律查德トイ
 ヘルモノ。即チ舟子ノ岸上ニ群集セルモノ。中ノ一人。俄
 ニソノ外衣ヲ脱ツ。呼ハリテ。我ト共ニ。カハ水夫ヲ救ン
 ト思ル。モハハ。我ニ續ケトイヘバ。忽チ二十人許。我モ我モ
 ト進ミ来ルヲ。七人ニテ事足ヌトテ。一ノ小舟ヲ卸シ。コレ
 ニ飛ヒ乗リ。岩石波濤ノ中ヲ冒シ。往ク。岸上ニハ。喝采ノ聲。
 鳴止ス。ソモ尋常ノ人ナラバ。カハル暴キ海ニ。イカデカ舟
 ノ行カレベキ。然ルニ壯夫義勇ノカヲ以テ。舟ヲ推シ進メシ
 カバ。ワヅカ四半時バカリニシテ。煤船ノ邊ニ至リ。水夫六

人ヲ難ナク救得テ岸上ニ達シケリ。抑モ舟子ハ固ヨリ心剛ナルモノトイヘ。凡カクノ如キ慷慨ニシテ義ヲ重シ。生ヲ輕シ。己ヲ忘レテ他人ヲ全セシ例ハ真正ノ英雄ハ精神ト雖モ恐クハコレニ過サルベシ。

送ラレシ事
澳士地利ノ帝貧民コレラ霍亂ニテ死セシ者ノ葬ヲ

澳士地利ノ帝ニ弗蘭西斯トイヘルハ。近來德行アリシ君ナリキ。維也納ニコレラ霍亂流行セシ時。帝弗蘭西斯一ノ武官ト共ニ都ノ内外此彼ト徘徊セラレシニ。偶一ノ死人ヲ載タル車ノ過ルニ行逢ヒ給フ。コレヲ見ルニ一人ノ從モノモノナシ。帝コレヲ怪シ。ソノ子細ヲ問給バ。コノ屍ハ貧キ人ニテコレラニテ死セリ。ソノ親戚ドモ。コノ病ノ傳染ス

Emperor Francis.

ルヲ恐レ。葬地マデ從ヒ行モノ。一人モ無ニテ候ト云フ。帝コレヲ聞テ。然バ我等兩人シテ。ソノ代ニ立ベシ。我邦内ノ貧キ民。タトヒ一人タリトモ。葬禮ヲ行ハシテ冥途ニ赴カシメテ宜シカルベキヤトノ玉ヒテ。コノ死人ノ後ニ付從ヒ。遠ク隔リタル墓地ニ行キ。埋葬ノ事終ルマデ冠ヲ脱テソノ傍ニ立チ。慇懃ニ葬禮ノ式ヲ行ハレシトナリ。

英國ノ工人巴理ニ在テ貧人ノ棺車ヲ送りシ事
數年前ノ新聞紙ニ出タル英國ノ工人兩名。巴理ニテ為シ事。君子ハ行ニ合ヒタリ。或日一ノ棺車。タリシトイヘル。嶮道ヲ登リ行ク。ソノ棺ハ白楊木ニテ造ル粗慥ナルモノニテ。一人ノ從モノナシ。セメテ狗ニテモ隨ヘガシト思フ。狗ダニモ從ハズシテ。モーマルトルノ方ニ向テ行ケル。コノ日

ハ。陰雨濛々トフリ灑ギ。路行ク人。コノ棺車ニ逢ヒヌレド。常ノ如ク。帽ヲ手ニテ引揚ゲ。禮ヲ作テ行ケルノミ。コノニ英國築作ノ工人兩名。士班ヨリ歸ルサ。巴理ニ至ルモノ。コレニ逢ヒ相與ニ語リテ曰ク。サテモ悼シキ死人カナ。一人ハ從モハモ見エズ。イザ我等兩人ニテ彼ヲ送ラバヤトテ直ニ帽ヲ脱ギ。コノ外國人ノ棺車ニ從ヒ。モーマントルノ塚地ニマデ送り行キトゾ。

⑤君子ハ信實ヲ以テ第一ト為ベキ事

君子ハ。信實ニシテ欺カザルヲ以テ主トナス。蓋シ信實ハ。人事ヲ處スルノ精神ナリ。勞爾德遮斯打非爾德曰ク。信實ハ。君子ヲシテ功績ヲ奏セシムルモノナリ。空林登丟克ニシユラニ在テ。革列見面ト。囚人ノ事ニツイテ云々ト口約

*Chesterfield.

セシトキ。コレヲ拒シカハ。空林登書ヲ贈テ。曰ク英國ノ官員。自ラ勇氣アルニ誇ル。他國ノ官員ヨリ多シ。ノ他マ夕自ラ信實ナルニ誇レリ。故ニ英ノ官員。一タビ言語ヲ以テ約シタランニハ。決シテコレヲ破ル。ナシ。足下吾言ヲ信シテ疑フナカレ。英國官員ハ言語ハ。哨人ハ。提防ヨリ堅固ナリト云ケリ。

⑥剛勇ノ人ハ柔軟ノ心寛恕ノ行アル事

真正ノ剛勇ハ。真正ノ溫柔ト必ズ相隨フ。故ニ勇氣アル人ハ。クノ心寛恕ニシテ。他人ヲ容免シ。褊小ナラス。慘刻ナラザル。ナリ。我弗蘭克林ハ。有名ノ航海者ニシテ。剛勇ノ聞アリシ人ナリ。其友巴爾里コレヲ評シテ。弗氏ハ。危難ノ場ニ臨ンデ。決シテ。ハ。背ヲ轉シテ。コレヲ避ル。ナシ。然レ

*Sir John Franklin.

*hey. † Baron Clouet.

フ。ノ。柔。軟。ノ。心。腸。ハ。一。枚。ヲ。モ。呵。斥。セ。ザ。ル。ベ。シ。ト。思。ハ。ル。ハ。
程。ナ。リ。ト。云。リ。士。班。ノ。エ。ル。ボ。ド。ン。ノ。戦。ニ。法。國。ノ。一。官。劍。ヲ。揮。
ヒ。フ。エ。ル。ト。ン。厚。倍。ヲ。擊。ト。セ。シ。時。厚。倍。片。手。ス。デ。ニ。切。落。サ。レ。シ。
ヲ。見。シ。カ。バ。フ。ノ。劍。ヲ。卸。シ。禮。ヲ。作。シ。テ。馬。ヲ。馳。過。シ。ト。コ。レ。
實。ニ。温。柔。ニ。シ。テ。義。ア。リ。ト。云。ベ。シ。ペ。ニ。シ。ユ。ラ。ノ。戦。ニ。法。國。ノ。
將。内。マ。タ。寛。恕。ノ。行。ア。リ。ケ。リ。格。蘭。納。ニ。テ。那。比。爾。大。傷。ヲ。蒙。
ム。リ。法。軍。ニ。擒。獲。セ。ラ。ル。英。國。ノ。朋。友。フ。ノ。死。生。ヲ。知。ラ。ズ。甚。ダ。
コ。レ。ヲ。憂。シ。カ。バ。遂。ニ。英。國。ヨ。リ。一。使。船。ヲ。發。シ。那。比。爾。ノ。事。
ヲ。問。ハ。シ。ム。格。洛。壹。コ。ノ。船。ニ。接。遇。シ。内。ニ。コ。ノ。事。ヲ。
報。ス。内。曰。ク。囚。人。ヲ。シ。テ。フ。ノ。朋。友。ニ。遇。シ。ム。ベ。シ。且。囚。人。ノ。
平。安。ニ。シ。テ。善。ク。待。遇。セ。ラ。ル。ト。云。ベ。シ。彼。ニ。語。ル。ベ。シ。ト。云。フ。ニ。
格。洛。壹。ナ。ホ。躊。躇。シ。テ。去。ザ。リ。ケ。レ。バ。内。笑。ヲ。含。ミ。囚。人。コ。ノ。

自財記第十三編

三十一

外。ナ。ホ。望。ト。コ。ロ。ア。リ。ヤ。ト。問。フ。格。洛。壹。彼。ハ。寡。ニ。シ。テ。瞽。タ。
ル。老。母。ノ。ア。ル。由。申。シ。テ。候。ト。イ。フ。内。サ。テ。ハ。彼。老。母。ア。ル。ニ。
ヤ。彼。ヲ。シ。テ。自。ラ。往。キ。フ。ノ。身。ノ。平。安。ナ。ル。ト。云。フ。老。母。ニ。見。セ。
シ。ム。ベ。シ。ト。テ。那。比。爾。ヲ。免。シ。歸。セ。シ。ト。云。フ。抑。モ。コ。ノ。時。邦。國。
ノ。間。ニ。未。ダ。囚。人。ヲ。交。換。ス。ル。コ。ト。ア。ラ。ザ。リ。シ。故。内。ハ。固。ヨ。リ。
法。帝。ノ。勘。氣。ヲ。蒙。ル。ベ。キ。ヲ。甘。シ。テ。コ。ノ。事。ヲ。為。シ。ナ。リ。然。レ。在。
拿。波。崙。却。テ。コ。ノ。寛。恕。ノ。行。ヲ。嘉。セ。ラ。レ。シ。ト。ナ。リ。
⑤ 英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益々盛ナル事
吾。邦。ノ。人。慷。慨。義。烈。ノ。行。ア。リ。温。和。柔。輒。ノ。心。ア。ル。ト。史。冊。上。
ニ。儔。ア。ル。ベ。カ。ラ。ス。ト。思。フ。ハ。近。年。色。拔。斯。土。ト。見。ノ。役。及。ビ。
印。度。叛。亂。ノ。時。ニ。於。テ。著。ル。シ。抑。モ。色。拔。斯。土。ト。見。ニ。テ。十。二。
月。ノ。間。人。貴。賤。ノ。別。ナ。ク。寒。凍。ヲ。忍。ビ。危。難。ヲ。冒。シ。祖。先。ノ。遺。

自財記第十三編

三十一

シ予ル品行ノ産業ヲ墜サスシテ各々武勇ヲ顯セシハ誠ニ貴ベシサレド印度ニテ吾邦人禍難ノ中ニ在テ徳性ノ光輝ヲ發出セシ最モ殊勝ニ覺ユ子ルノコーンポルニ軍シハヴロクノ拉克腦ニ軍シ婦人小兒ノ災禍ヲ救ジトテ己ガ性命ヲ抛テシノ如キハ古來英雄ノ傳記ニ比類アルベシトモ思ハレズウートラムノソノ下官ナルハヴロクニ拉克腦ヲ擊ツ帥首ノ榮ヲ讓リシハ床敷覺ユ顯理老連士死セントスル時言ケルハ我事ニツイテ是彼ト氣ヅカヒ忙シカルベカラス我ハタゞ兵卒ト共ニ埋葬セラレンコソ望シケレトカハル志剛ナル人ニテカハル心ハ優キハ真正ハ英雄トヤ云ベカラン格林甘伯白爾ノ拉克腦ニテ圍レシ婦人小兒ヲ救ヒ出シ自ラコレヲ引連レ夥敷敵兵

ノ中ヲ凌ギ遂ニアルラバドマデ無難ニ達シサテソノ後ダリヲルヲ襲ヒ伐チ雷電ノ俄ニ至ルガ如クナリシニモ邦人ヲ愛スル心イカバカリカ深リケン凡ソコレ等ノ事ヲ觀ルトキハ吾國民ニ英雄俠烈ノ行今世ニ至リテ益盛ナルヲ知り誠ニ頼シキトニ覺ユ

美兵卒ノ溫柔ナル事

尋常ノ兵卒ト雖モ患難ノ際ニ臨テハ化シテ溫柔ノ君子トナルナリアグラニ於テ許多ノ兵卒炎熱ニ晒サレ瘡痍ヲ受ルモノ助テラレテ營寨ニ入り懇ニ善家ノ婦人ニ供養セラレシ時カノ壯豪粗魯ナル兵卒恰モ小兒ハ柔順ナルガ如ク數旬ノ久ヲ經シカドモツヒニ一語ニテモ婦人ノ耳ヲ驚ス下ヲ言ザリケリサテ重傷ヲ受シモノハ死シ生殘

フロレンス。オ
チンゲル英
国婦人以
廣行仁善
名文化三
年生

*Florence nightingale.

レル兵卒。疵愈シカバ。感謝ノ意ヲ表サントテ。タゲト云ル
處ノ名園ニ。享宴ヲ設ケ。己ガ輩ヲ撫視セシ。アグラノ婦人。并
ニソノ夫ナル人々ヲ招キ。百花雜リ開キ。音樂交奏スル中
ニ。オイト。コノ平生粗莽ナリシ兵卒。满身ニ傷痕ヲ帶ルモ
ノ。起立シテ。禮ヲ作シ。病苦ノ時。侍養ヲ受シ。コトヲ謝シタル
ニ。ゾソノ優キ心ハ推ハカラル。又スカタリニテ。許多ノ英
兵。傷痕ヲ被ルモノ。己ヲ護視スル婦人ヲ祝福セシモ。同シ
優キ心ナリ。中ニモ。コノ時。フロレンス。ナイチンゲールハ。慈愛ノ深
キ夫人ニテ。慇懃ニ兵卒撫養ノ事ヲ管理セシガ。夜中巡視
スル時。ソハ影ハ兵卒ハ枕ニ落ルトキハ。痛苦ニ堪ザル中ニ
於テ。ソハ影ヲ祝福シ。カワシトゾ。世ニコレニ愈レル優キ
心アルベシトモ思ハレズ。

⑤英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人
從容和靜ナリシ事

一千八百五十二年安政四年第二月二十七日。英國ノ船バアケン
ヘドト云ル船。亞弗利加ノ海岸ニテ破壊シ。船中ノ人英雄
俠烈ノ氣象ヲ顯セシ。真ニ誇ルニ堪タリ。コノ船。男子四
百七十二人。婦女。兒子。一百六十六人ヲ載セ。亞弗利加海岸
ニ浴テ。火烟ヲ揚テ行ケルガ。忽チ船ノ底烈ク暗礁ノ中ニ
透リ入り。暫時ノ間ニ。破レ沈ミ。又ベシト思フ程ナリ。曉第
二時ノ事ナレバ。衆人睡リ居タリ。太鼓ヲ擗鳴シ。歩兵ヲ船
上ニ召バ。操練ノ時ノ如ク。ニ集ル。サテ婦人小兒ヲ救ヘト言
ル聲聞ユレバ。時ヲ移サズ。船底ヨリ褰衣ノマ。ナル婦人
小兒ヲ引揚ゲ。數箇ノ小舟ニ移シ。拽去シム。コノ小舟。既ニ

*Wright.

自明論第十三編

大船ヲ離シ時、頭人心ナク喚ハリテ、水ニ洩一ヲ能スルモ
 ノハ、跳リ入テ、カノ小舟ニ取付ヤト云シカバ、加比丹來的
 否々モシ然セバ、カノ婦人ヲ載ル船ハ、覆ルベシト云ハ、船
 中ノ人、ミナ堅ク立テ動モノアラズ、抑モコノ外ニ餘ル小
 舟一隻モナク、危難ノ逃ルベキ望アラズ、然レ衆人心平ニ
 氣静ニシテ、一聲ノ怨言ナク、一聲ノ啼哭ナク、祝喜ノ火ヲ
 燒ツ、ハ、コノ一夥ノ英雄船ノ沈ニ隨ヒ、波濤ノ中ニゾ葬ラ
 レケル、嗚呼カクノ如キ勇剛ニシテ、シカモ和静ナル美ジ
 キ人ノ儀範ハ、萬世ノ後マデモ、永ク存シテ泯ザルベシ。
 (美)君子ハ己ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ
 ジエントルメン「君子」ハ、何ニ由テ知ラルベキヤ、曰ク、ソノ己ニ屬
 スルトコロノ人ヲ治ル所以ヲ觀テ知ラルベシ、ソノ婦人女

*La Motte.

自明論第十三編

三十三

見ニ向テ施シ行フ所以ヲ觀テ知ラルベシ、上官トナリテ、ソ
 ノ下僚ヲ待スル所以ヲ觀テ知ラルベシ、東主即チ人ヲ用ル
 人トナリテ、ソノ使役スル人ヲ待スル所以ヲ觀テ知ラルベ
 シ、先生トナリテ、ソノ弟子ヲ待スル所以ヲ觀テ知ラルベシ、
 蓋シ何ノ地位ヲ論ゼズ、ソノ自己ヨリ柔弱ナル人ニ向ヒ
 施シ行フ所以ハ、モノ盡ク皆小心謹慎ニシテ、粗忽ナラズ、
 寛弘ノ量アリ、慈愛ハ情アルヲコワ、君子ハ品行ト云ベケ
 レ、
 *拉莫的ハ、日耳曼有名ノ詩人ナリ、一日人衆雜選スル處
 ヲ行過ギ、意ハ一少年ノ足ヲ踐シカバ、コノ少年忽チ拉
 莫的ノ面ヲ批タリ、拉莫的曰ク、嗚呼君吾見ズシテ為シヲ
 知時ハ、必自ソノ為シヲ悔ベシト、サレバソノ地位己ヨ
 リ卑ク、己ニ抵抗スル能ザル人ヲ、強嚇スルモノハ、粗暴漢

ニシテ君子ニアラス。ワノ己ヨリ弱ク。助ナキモノヲ凌虐スル人ハ。怯者ニシテ。真正ノ人ニ非ズ。所謂暴虐ハ君ハ。ハ實ハ。奴隸ハ心ハ外ニ發見シタルモハナリ。誠實ナル人ノ勢力ハ。ワノ品行ヲシテ尊カラシム。サレド。ワノ勢力ヲ用ル所以ヲ甚ダ慎メルヲナリ。詩ニ云ク。
 偉丈夫ノカヲ有ツハ。甚ダ好シ。然ニ偉丈夫ノ如クニ。カヲ用フルトキハ。暴虐トナルナリ。

⑤君子ハ人ニ恩惠ヲ施ドモ徳色ナシ
 温厚寛恕ハ君子ノ徳ナリ己ヨリ卑キ人己ニ羈屬スル人
 及己ト同等ナル人ニ交ルニ。ワノ情ヲ恕察シ。自ラワノ行ヲ謹ミ守ル。君子コ、ニ於テ。須臾モ離ザルヲナリ。寧吾身ニ小害ヲ受ルトモ。他人ヲ損スルヲ欲セズ。己ヨリ貧シ

Chatham. † Lothian.

ク或ハ賤シキ人ノ過失ヲ寛宥シ。ワノ不能ヲ容免シ。ワノ及ザルヲ咎ス。畜ル獸ニ至ルマデ。コレヲ慈愛セリ。財貨ヲ擁シ。勢力ヲ有ツト雖。コレヲ以テ自ラ誇ラズ。才能アリト雖。コレヲ以テ自ラ伐ラズ。功業ヲ立ツト雖。矜高自大ノ心ナク。失敗ノ事ニ遇ト雖。憂愁推沮セズ。人ト議論スルニ。己ノ説ヲ主張シ。彼ヲ折服スルヲ為ス。言ベキ時ニ當バ。意ニ任セテ心中ハ實ヲ語ルハ。ミ。他人ニ恩惠ヲ施セドモ。自ラ徳トスルハ色アラズ。斯格的。嘗テ勞爾徳洛截安ヲ評シテ。誰ニテモ彼人ヨリ恩惠ヲ受ベシト云ルハ。ワノ人ヲ惠デ徳色ナキヲ云ルナリ。

⑥君子ハ己ヲ棄テ人ニ讓ル事
 勞爾徳查丹曰ク。君子ハ。人生毎日ハ小事ニ於テモ己ヲ棄

* Sir Ralph Abercromby.

テ人ニ譲リ己ヲ損シテ人ヲ利スルナリ。拉爾弗亞伯格倫
比ハ英國ノ大將ナリ。アブレキルノ戰ニ重傷ヲ受ケ。船上ノ挑
床ニ助ケ載ラレ。ソノ痛苦ヲ輕セントテ。旁ナル人。ブランケッ
トヲ持シ來リ。亞伯格倫比ノ枕トナシタリ。亞氏ソレハ何
物ヅト問バ。コレハ兵卒ノブランケットニテ候ト云フ。亞氏半
バツノ身ヲ擡ダ起シ。ソモ誰ガブランケットヅト言バ。答テ兵
卒ノ一人ノモノニ候サノミ心ニナ。掛玉ヒツト云フ。亞氏
重テ誰ガブランケットナルヤ。ソノ人ノ名聞マホシト云ケレ
ハ。ダンカン。ロイノモノニテ候ト答フ。然バ今夜ダンカン。ロイ
ノ。ブランケットニ。事欠ヌヤウニ心付ベシト云ヒ。抑モ。コ
ノ大將。一夜ナリトモ。兵卒ノブランケットヲ奪ヒ。己ガ痛苦ヲ
宥ルコトヲ欲セザルハ。豈ニ嘉スベキノ事ナラスヤ。恰モ

自助論第十三編

三十四

* Sydney.

悉德尼ノ事ニ似タリ。悉德尼。マタ英國ノ將ナリ。和蘭ヲ助
ケ。士班ト戰ヒシ時。重傷ヲ被ムリ。血大ニ出テ。渴スルヲ甚
ク。水ヲ求シカバ。兵士四方ヲ尋子。辛シテ一杯ノ水ヲ得テ
捧ゲ至ル。コノ時一ノ老兵。疵ヲ受ケ。ソノ側ニ休シモノア
リテ。杯水ヲ注視シタリ。悉德尼コレヲ見テ。肯テ飲ズシテ。
曰。コノ水ハ。カノ老兵ニ與フベシ。彼ハ我ヨリモ。コレヲ欲
シカ。ラント云テ。ソノ儘息ハ絶シトゾ。

望德勒克ノ品行

夫爾列爾僅數語ヲ以テ。水師提督德勒克ノ品行ヲ贊セリ。
曰ク。ソノ身ヲ修ル。清潔ニシテ。ソノ事ヲ行。公道ナリ。
ソノ言語眞實ニシテ。詐偽ナラス。己ヨリ卑下ナル人ニ。慈
愛ヲ加ヘ。緊要ノ事ニ於テハ。決シテ人ニ付托セズシテ。必

† Sir Francis Drake.

自助論第十三編

三十五

